ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 145. Середа 17. Декабря. — Mittwoch, 17. December **1869.**

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости будутъ выходить въ 1870 году три раза въ недѣлю т. е. по понедѣльникамъ, середамъ и пятницамъ. Годовая плата Губернскимъ Вѣдомостямъ безъ доставки и пересылки — 3 рубля, съ доставкою на домъ частнымъ подписчикамъ 4 руб. Иногородные частные подписчики имѣютъ внести годовую плату на Губернскія Вѣдомости вмѣстѣ съ 20% въ пользу почтъ и укупорочныя деньги т. е. 4 р. въ Редакцію сихъ Вѣдомостей. — Подписчики живущіе въ Петербургскомъ форштатѣ въ случаѣ желанія, могутъ получать Губ. Вѣдомости въ Кандитерской Брикмана на большой Александровской улицѣ за плату 3 руб. 50 коп. въ годъ. Полугодовая плата за Губернскія Вѣдомости вносится въ половинномъ количествѣ упомянутыхъ суммъ.

Частныя лица, живущія въ городѣ Ригѣ подписываются на Губернскія Вѣдомости въ Редакціи сихъ Вѣдомостей. № 2865.

Die **Livländische Gouvernements-Zeitung** wird auch im Jahre 1870 dreimal wöchentlich: **Montags**, **Mittwochs** und **Freitags** erscheinen. Der **Abonnementspreis** beträgt: für die **Zeitung allein** und ohne Uebersendung **3 Rbl. S.** und für die Zustellung in's Haus für **Privatabonnenten in der Stadt Riga** 1 Rbl. — **Auswärtige Privatabonnenten** haben die Pränumeration nebst 20% zum Besten der Postanstalten und die Verpackungskosten d. i. 4 Rbl. **bei der Redaction** dieser Zeitung zu leisten. — **Die resp. Abonnenten,** welche in **der St. Petersburger Vorstadt** wohnen, können die Gouv.-Zeitung — falls es von ihnen gewünscht wird — **aus der Brückmannschen Conditorei** an der großen Alexanderstraße, bei der jährlichen Pränumeration von 3 Rbl. 50 Kop. abholen lassen. — Die halbjährliche Pränumeration beträgt die Hälfte der vorgenannten Summen.

Das Abonnement von Privatpersonen in der Stadt Riga wird **in der Redaction der Livl. Gouv.-Zeitung** entgegengenommen. Nr. 2865.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Перемѣны по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифл. Губернск. Правленія отъ 5. Декабря 1869 года Перновскій крестьянскій уѣздный судья Г. ф. Цуръ-Мюленъ согласно прошенію уволенъ отъ службы и на мѣсто его ассесоръ Перновскаго крестьянскаго уѣзднаго суда Петръ ф. Колонгъ опредѣленъ Перновскимъ крестьянскимъ уѣзднымъ судьею. № 5019.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія 5. сего Декабря свѣтскій засѣдатель Перновскаго главнаго церковнаго попечительства Г. ф. Цуръ-Мюленъ согласно его прошенію уволенъ отъ службы и на мѣсто его уѣздный депутатъ А. ф. Сиверсъ опредѣленъ свѣтскимъ засѣдателемъ Перновскаго главнаго церковнаго попечительства. № 5024

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 5. Декабря 1869 года Перновскій ратсгеръ Ю. Ф. Шпехтъ согласно прошенію уволенъ отъ службы и на мѣсто его купецъ 1. гильдіи Рейнгольдтъ Барленъ опредѣленъ Перновскимъ ратсгеромъ. № 5031.

По вѣдомству Лифляндской Казенной Палаты уволенъ, согласно прошенію по домашнимъ обстоятельствамъ отъ службы, канцелярскій служитель Ревизскаго Отдѣленія Палаты Арвидъ Трампедахъ. № 746.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 5. December c. ist der bisherige Pernausche Kreisrichter H. von Zur-Mühlen seiner Bitte gemäß des Dienstes entlassen und an dessen Stelle der bisherige Assessor des Pernauschen Kreisgerichts Peter von Colongue als Pernauscher Kreisrichter bestätigt worden. Nr. 5019.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 5. December c. ist der Assessor nobilis des Pernauschen Ober-Kirchenvorsteheramts H. von Zur-Mühlen seiner Bitte gemäß des Amtes entlassen und an dessen Stelle der Kreisdeputirte A. von Sivers als Assessor nobilis besagten Ober-Kirchenvorsteheramts bestätigt worden. Nr. 5024.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 5. December 1869 ist der bisherige Pernausche Rathsherr J. F. Specht seiner Bitte gemäß des Dienstes entlassen und an dessen Stelle der Kaufmann 1. Gilde Reinhold Barlehn als Pernauscher Rathsherr bestätigt worden. Nr. 5031.

Im Ressort des Livländischen Kameralhofes ist der Kanzelleiofficiant der Revisions-Abtheilung Arvid Trampedach seiner Bitte gemäß häuslicher Umstände halber des Dienstes entlassen worden. Nr. 746.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Государь Императоръ повелѣть соизволилъ: признавать Вицента Грубенера Великобританскимъ Вице-Консуломъ въ Аренсбургѣ и оказывать ему по сему званію помощь и правосудіе въ случаѣ нужды и справедливыхъ его требованій. № 10870.

Se. Majestät der Herr und Kaiser hat Allerhöchst zu befehlen geruht, den Vincent **Grubener als großbritannischen Vice-Consul in Arensburg anzuerkennen** und demselben in dieser seiner Stellung im Falle der Noth und auf sein gerechtes Verlangen allen gesetzlichen Beistand zu Theil werden zu lassen. Nr. 10870.

Въ слѣдствіе опубликованнаго патентомъ сего года за № 127 а въ Губернскихъ Вѣдомостяхъ въ № 132 отъ 17. Ноября с. г. Высочайшаго Манифеста отъ 2. Ноября с. г., Лифляндское Губернское Управленіе, на основаніи опредѣленія Лифляндскаго Губернскаго Рекрутскаго Комитета, симъ объявляетъ для всеобщаго свѣдѣнія и руководства:

1) что на основаніи пункта 1 Высочайшаго Манифеста отъ 25. Октября 1868, имѣющаго дѣйствіе и для предстоящаго рекрутскаго набора, учреждаются пять Уѣздныхъ Рекрутскихъ Присутствій: въ Ригѣ, въ Венденѣ, Дерптѣ, Перновѣ и Аренсбургѣ и что независимо отъ этихъ Рекр. Присутствій, будетъ учреждено въ Ригѣ Губернское Рекрутское Присутствіе; Уѣздныя Рекр. Присутствія, какъ и въ послѣдній наборъ будутъ состоять, также и по окончаніи рекрут. набора, между тѣмъ, какъ Губ. Рекр. Присутствіе, смотря по надобности, будетъ собираться по распоряженію Губернатора, какъ въ продолженіе рекр. набора, такъ и по окончаніи онаго, только тогда, когда окажется нужнымъ вторично освидѣтельствовать рекрутъ и рѣшить сомнѣнія касательно отдачи въ рекруты евреевъ.

2) Постановленія въ §§ 4, 5, 7, 8, 9, 11, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32 и 48 Высочайшаго Манифеста отъ 25-го Октября 1868 года къ Лифл. Губерніи непримѣнимы, такъ какъ оные относятся частію къ такимъ классамъ людей, которые здѣсь вовсе не существуютъ, а частію заключаютъ въ себѣ очередь семействъ, а частію основываются на ст. особой части рекр. устава, неимѣющей дѣйствія въ Лифл. Губерніи. № 4152.

Mit Beziehung auf das mittelst Patents d. J. sub Nr. 127, in der Livl. Gouvernements-Zeitung aber in Nr. 132 vom 17. November c. publicirte Allerhöchste Manifest vom 2. November c. wird gemäß dem Beschlusse des Livländischen Gouvernements-Rekruten-Comités von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung hierdurch bekannt gemacht:

1) daß in Grundlage des Pkt. 1 des auch für die bevorstehende Rekrutenhebung giltigen Allerhöchsten Manifestes vom 25. October 1868 fünf Kreis-Rekruten-Empfangs-Commissionen und zwar in Riga, Wenden, Dorpat, Pernau und Arensburg den Empfang der Rekruten besorgen werden, und daß unabhängig von diesen Kreis-Commissionen in Riga sich eine Gouvernements-Rekruten-Session befinden wird, von welchen die Kreis-Commissionen in derselben Weise, wie das letzte Mal, auch nach Beendigung der Hebung fortbestehen sollen, während die Gouvernements-Rekruten-Session, nach Maßgabe des Bedürfnisses und auf Anordnung des Gouverneuren sowohl während, als auch nach der Aushebung nur dann zusammenzutreten hat, wenn es sich um eine durch die Gesetze vorgeschriebene nochmalige Besichtigung von Rekruten und um die Entscheidung über Zweifel hinsichtlich der Abgabe von Hebräern zu Rekruten handelt.

2) daß die in den §§ 4, 5, 7, 8, 9, 11, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32 und 48 des Allerhöchsten Manifestes vom 25. October 1868 enthaltenen Bestimmungen für das Gouvernement Livland keine Anwendung finden, weil sie theils Klassen von Personen, die sich hier nicht vorfinden, betreffen, theils die Familien-Reihenfolge zur Voraussetzung haben, theils endlich auf Artikel des besonderen Theiles des Rekruten-Ustavs Bezug nehmen, die für Livland keine Giltigkeit haben. Nr. 4152.

Ar norahdischanu us to zaur patenti sch. g. appaksch Nr. 127, bet Widsemmes gubernijas awises

Nr. 136 no 26. Nowember f. g. isfluddinatu Wissaugstaku Manifesti no 2. Nowember f. g. teek pehz Widsemmes gubernijas rekruhschu Komitejas (waldischanas beedribas) spreeduma no Widsemmes gubernijas waldischanas par sinnaschanu un peepildischanu ar scho sluddinahts:

1) ka pehz 1. punktes arri preeksch schihs nahkamas rekruschu dohschanas geldigas Wissaugstakas Manifestes no 25. Oktober 1868 peezas Kreis-rekruhschu sanemschanas Kommissiones, un prohti Rihgâ, Zehsîs, Tehrpatâ, Pehrnawâ un Arensburgâ rekruhschu sanemschanu isdarrihs, un ka bes schahm Kreis rekruhschu Kommissionehm Rihgâ weena gubernijas rekruhschu Kommissionehm atraddisees, no kurrahm Kreis rekruhschu Kommissionehm tai paschâ wihsê, ka pehdigo reisi, arri pehz isselschanas pabeigschanas pastahwehi buhs, kamehr gubernijas rekruhschu kommissionehm, pehz waijadsibas mehra dohschanas un us Gubernatora pawehleschanu tiklab' pa isselschanas laiku, kâ arri pehz tapascha tik tad kohpa sasanahk, kad zaur likkumeem preekschrakstita wehlreisiga rekruhschu apskattischana un spreedums pahr schaubischanohs eeksch Ebreeru nodohschanas par rekruhscheem waijadsigi.

2) ka tahs eeksch Wissaugstaka Manifesta no 25. Oktober 1868 §§ 4, 5, 7, 8, 9, 11, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32 un 48 atrohdamas nosazzischanas preeksch Widsemmes gubernijas naw bruhkejamas, jo winnas pa dallahm us zilweku klassehm, kas schê ne atrohdahs, norahda, pa dallahm pahr rekruhschu dohschanu pehz famihlijas rindas runna, pa dallahm us rekruhschu ustawa sewischkas nodallas artikeleem norahdischanu nemm, kam preeksch Widsemmes nekahda geldeschana naw. Nr. 4152.

Selle põhja peäl Patentis s. a. sub Nr. 127, mis agga Liiwlandi Kubbernemango Tseitungis Nr. 132 sest 17. Nowembrist c. kulutud Keigekörgema Maniwesti järrele sest 2. Nowembrist c. saab Liiwlandi Kubbernemango Wallitsusse polest keikile teäda ning ka täita se läbbi kulutud:

1) et selle pohja peäl Punkt 1 ka prugitawa Keigekörgema Maniwestis sest 25. Oktobrist 1868 eesseiswa Nekruti wötmisse jures wiis Kreis-Nekruti wastowötmisse Kommissionid, se on nimmelt Ria-, Wönno-, Tarto-, Perno- ja Kurresare-linnas Nekruti wastowötmist sawad tallitama, ja et peäle neid nimmetud Kreis-Nekruti-Kommissionid saab weel Ria linnas üks Kubbernemango Nekruti-Kommission ollema, kenne arrust Kreis-Nekruti-Kommissionid jäwad seisma, nenda kui se minnewa kord olli, ka pärrast wötmisse löppetust, agga Kubbernemango Nekruti-Kommission ei tulle mitte muido kokko, kui ühhe tarwidusse pärrast ja Kubberneri seädmisse järrele ni hästi wötmisse aial kui ka pärrast wötmist ja ükspäinis siis, kui on tarwis seädusse järrele weel teistkorda Nekrutid läbbiwadata, ja kui kakssipiddimötlemist ettetulleb Ebrea meeste Nekruti andmisse polest.

2) et need seädmissed, mis on üllespantud §§ 4, 5, 7, 8, 9, 11, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32 ja 48 Keigekörgema Maniwestis sest 25. Oktobrist 1868 ei käi mitte Liiwlandi Kubbernemango kohta, sepärrast et nemmad putuwad nisugguste meeste Klasside kohta, kedda polle mitte siin maal, woi ka Wamilia reakorra kohta, woi ka Artiklide kohta isseärranis jao Nekruti-Ustawo, mis mitte ei käi Liiwlandi kohta. Nr. 4152.

Такъ какъ находившійся въ городѣ Енисейскѣ домъ окружнаго полицейскаго управленія съ дѣлами какъ онаго управленія, такъ и окружнаго исправника сгорѣлъ 2. Октября с. г. въ 1. часу ночи, то вслѣдствіе отношенія Енисейскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Управленіе равныя мѣста и Начальства проситъ а подвѣдомственнымъ поручаетъ возобновить посланныя въ Енисейское окружное управленіе и къ окружному исправнику отношенія, на которыя не получено увѣдомленія. № 4119.

Da in der Nacht des 2. October c. das in der Stadt Jenisseisk befindliche Kreispolizeigebäude, sowie die in demselben vorhanden gewesenen Acten dieser Behörde und des dortigen Kreisisprawniks aufgebrannt sind, so ergeht auf desfallsige Requisition der Jenisseisk'schen Gouvernements-Regierung von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung an sämmtliche Behörden und Autoritäten des Gouvernements Livland die Aufforderung, resp. der Auftrag, etwa unbeantwortet gebliebene Schreiben an genannte Polizeibehörde und den erwähnten Kreisisprawnik behufs Ermöglichung ihrer Beantwortung zu wiederholen. Nr. 4119.

На основаніи приговора Уголовнаго Отдѣленія Рижскаго Магистрата подлежащій къ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Егоръ Антоновъ Петрошевичъ который примѣтами: рост. 2 арш. 6 верш., тѣлосложенія крѣпкаго, волосы на головѣ и бровяхъ черные, глаза темноголубые, носъ широкій толстый, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице морщиноватое, отъ роду ему около 64 лѣтъ, съ правой стороны спины имѣетъ знакъ отъ вреда.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое либо право на этого бродягу, въ положенный закономъ двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ, отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства. № 4647. 3

Auf Grund des Urtheils der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Jegor Antonow **Petroschewitz** nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin 2 Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat schwarzes Haupthaar, braune Augenbrauen, dunkelblaue Augen, eine breite dicke Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein runzliges Gesicht, ist ungefähr 64 Jahre alt, auf der rechten Seite des Rückens hat er eine vernarbte Wunde.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit Derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication melden möge. Nr. 4647. 3

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Vom Schlockschen Magistrate wird hiermit sämmtlichen Schlockschen Gemeindegliedern eröffnet, daß zur Ablösung der Rekrutenpflicht des **Schlock**schen Bürger- und Arbeiteroklads bei der bevorstehenden zufolge Allerhöchsten Manifestes vom 2. November c. vorzunehmenden Rekrutenaushebung nur die erste Altersclasse dieser Oklade zur **Loosung kommt**, — daß die Verlesung der Einberufungsliste, welche vom 20. December 1869 bis zum 10. Januar 1870 zur Einsicht aller Schlockschen Gemeindeglieder im Locale der Schlockschen Steuer-Verwaltung ausliegen wird, zur etwaigen Zurechtstellung auf den 12. Januar 1870 und der Loosungstermine auf den 13. Januar 1870 angesetzt worden sind, und daß endlich sämmtliche zur ersten Altersclasse gehörigen Schlockschen Gemeindeglieder des Bürger- und Arbeiteroklads zur Vermeidung der gesetzlichen Strafen zum Loosungstermine am 13. Januar 1870 und spätestens bis zu dem im Allerhöchsten Manifeste vom 2. November 1869 angesetzten Abgabetermin i. e. bis zum 15. Februar 1870 zur Ablösung ihrer Rekrutenpflicht bei der Schlockschen Steuer-Verwaltung zu melden haben.

Schlock, Rathhaus, den 8. December 1869. Nr. 1162. 3

Von dem Wendenschen Rathe werden sämmtliche im Alter vom 21. bis zum 30. Jahre stehenden zu **Wenden** verzeichneten Bürger-, Arbeiter- und Dienstokladisten hierdurch angewiesen, sich zu der auf den 12. Januar 1870 um 11 Uhr Vormittags anberaumten **Rekrutenloosung** im Locale der Wendenschen Steuer-Verwaltung bei der Verwarnung unausbleiblich einzufinden, daß im entgegengesetzten Falle die etwa Ausbleibenden, als sich der Rekrutenloosung entzogen habende Läuflinge betrachtet und mit denselben auf Grund der §§ 40 und 41 des Provinzial-Rekruten-Reglements verfahren werden wird. Nr. 5548.

Wenden Rathhaus am 8. December 1869. 2

No Mass Straupes pagasta waldischanas, Walmeeres kreisê, Straupes basnizas draudsê, teek usaizinahti wissi, kas pee schi pagasta peederrigi un sawas krohna un walsts maksaschanas kâ arri passes pahrmainischanas, tapatt arr teem lohzekkeem kurri pee rekruhschu kahrtas peederr un arri sawas wezzuma sihmes sapeenefs tai 29. Dezember f. g. pee appakschrakstitas pagasta waldischanas peeteiktees, zaur kam wissas pilsehtu un semju polizei waldischanas luhgtas, kur schahdi lohzekli atrastohs, bes kaweschanas us sawu peederrigu pagastu issuhtiht.

Mass Straupes pagasta waldischana, tai 3. Dezember 1869. Nr. 299. 2

Прокламы. Proclama.

Nachdem von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga in der bei dem Vogteigericht anhängigen **General-Concurssache** des handeltreibenden Bürgers Adalbert Otto Friedrich **Poltzien** ein Proclam ad concursum creditorum et ad convocandos debitores nachgegeben worden, werden von dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga Alle und Jede, die an den genannten Gemeinschuldner irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hiedurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafbestimmungen angewiesen, mit solchen ihren Ansprüchen, resp. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato resp. bis zum Ablauf der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine bei dem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten sich zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren der in Rede stehenden Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga Rathhaus im Vogteigerichte, den 26. November 1869. Nr. 582. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** des hierselbst ohne Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Schuhmachermeisters Friedrich Hermann **Holm**, sowie an den Nachlaß des hierselbst mit Hinterlassung eines Testaments bereits vor 13 Jahren verstorbenen Hausbesitzers Jefim Dmitrijew **Swetkow** unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber das Testament des gedachten Swetkow anfechten wollen, und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 2. Juni 1870 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. V. R. W.

Dorpat Rathhaus am 2. December 1869. Nr. 1403. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. ergehet aus dem Bauskeschen Stadtmagistrate in der **Nachlaßsache** der verstorbenen Wittwe **Ehlers** nachstehendes Nachlaßproclam: wornach alle Diejenigen, welche an den Nachlaß der in Bauske verstorbenen Wittwe Gottliebe Ehlers ex titulo crediti vel hereditatis Ansprüche erheben, desmittelst aufgefordert werden, am 19. Mai 1870 als dem einzigen und Präclusivangabetermine bei diesem Stadtmagistrate in Person oder gesetzlicher Vollmacht, unter Beibringung ihrer Nachweise sich zu melden, widrigenfalls sie mit ihren Ansprüchen an die qu. Erbschaft nicht mehr werden gehört werden. Nr. 2973.

Bauske Rathhaus, den 2. December 1869. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Bauern Jahn Pommer und Karl Meyer Erbbesitzer des im Burtneckschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Labbrenzschen Gesindes **Gulbe**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihn gehörigen Gebäuden und Appertinenten, dem ebenfalls am Schlusse genannten Käufer als freies und von allen auf dem Gute Labbrenz ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremptorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren

vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren, und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll.

Gulbe, 31 Thlr. 56 Gr. groß, auf den Bauer Indrik Sarrin für den Preis von 6710 Rbl. S.

Wolmar, den 26. November 1869. Nr. 309. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr August B. von Pander als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Wendenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Lindenhof** nachgesucht hat eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde als:

1. Kalne Wedrick, groß 26 Thlr. 18 Gr., auf die Lindenhofschen Bauern Mikkel Blum und Mikkel Skrasting für den Preis von 3150 Rbl. S.
2. Jaun Rentze, groß 29 Thlr. 9 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Peter Kalning für den Preis von 3800 Rbl. Silb.
3. Leel Thomen, groß 29 Thlr. 11 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Karl Eizehn für den Preis von 3400 Rbl. Silb.
4. Purr Pilpe, groß 23 Thlr. 81 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Dahw Zeelen für den Preis von 2700 Rbl. Silb.
5. Kainasch, groß 36 Thlr. 58 Gr., auf die Lindenhofschen Bauern Mahrz und Karl Seltingsohn für den Preis von 4600 Rbl. Silb.
6. Wetz Stiepneek, groß 24 Thlr. 89 Gr., auf die Lindenhofschen Bauern Jahn und Peter Kallatz für den Preis von 3150 Rbl. Silb.
7. Sill Behrsing, groß 25 Thlr. 56 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Jaan Purmal für den Preis von 3300 Rbl. Silb.
8. Leies Penda, groß 22 Thlr. 81 Gr., auf die Lindenhofschen Bauern Mahrz Uppmann und Libbes Baltahbol für den Preis von 2650 R. S.
9. Kalne Siggat, groß 22 Thlr. 55 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Dahwe Kerpe für den Preis von 2600 Rbl. Silb.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Lindenhof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams, Alle und Jede mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechte, Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Gegeben Wenden, den 3. December 1869.

Nr. 5813. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr P. von Helmersen als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Laudohnschen Kirchspiele belegenen Gutes **Sawensee mit Lüggen** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß das zu diesem Gute gehörige wackenbuchmäßige Gesinde Uppes Jaunsemm, groß 24 Thlr. 30 Gr., auf den Sawensee-Lüggenschen Bauer Karl Groht für den Preis von 3000 Rbl. S. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß selbiges Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute Sawensee mit Lüggen ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde, Ansprüche Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Gesinde sammt allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll.

Gegeben Wenden, den 3. December 1869.

Nr. 5878. 3

Торги. Torge.

Лифляндская Казенная Палата симъ вызываетъ желающихъ принять на себя поставку въ 1870 году разной арестантской одежды и обуви для Рижской городской тюрьмы, съ тѣмъ, чтобы явились въ сію Палату къ торгу 5. и къ переторжкѣ 9. Января 1870 года заблаговременно и не позже 1-го часа по полудни и представили при подаваемыхъ объявленіяхъ надлежащіе залоги, равняющіеся третьей части подрядной суммы; условія по сей поставкѣ можно читать въ канцеляріи Палаты ежедневно, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней. № 734.

Рига, 8. Декабря 1869 года. 2

Vom Livländischen Kameralhofe werden Diejenigen, welche Willens sein sollten, die **Lieferung** verschiedener Arrestanten-Kleidungsstücke für das Rigasche Stadtgefängniß pro 1870 zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, zum Torge am 5. und zum Peretorge am 9. Januar 1870 zeitig und spätestens **bis 1 Uhr Mittags** bei diesem Kameralhofe, in dessen Kanzellei die desfallsigen Bedingungen täglich, Sonn- und Festtage ausgenommen, eingesehen werden können, sich zu melden und die gehörigen Saloggen auf den dritten Theil der Podrädsumme bei den einzureichenden Gesuchen beizubringen.

Riga Schloß, den 8. December 1869.

Nr. 734. 2

Аренсбургское Окружное Управленіе Государственныхъ Имуществъ доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнія, что въ семъ Окружномъ Управленіи будутъ производиться 17. Февраля м. 1870 года торгъ и 20. Февраля м. 1870 года переторжка въ 12 часовъ по полудни на отдачу въ арендное содержаніе на 12 лѣтъ нижепоименнованныхъ оброчныхъ статей, состоящихъ въ семъ Округѣ, а именно:

1) на имѣніи Геллама, корчмы Геллама,
2) на имѣніи Лайсбергъ, корчмы Грандгрубенъ,
„ Соэла,
„ Пейтце.
и право рыбной ловли на Мурикскомъ берегу.
3) на имѣніи Торкенгофъ, корчмы Торкенговъ,
„ Ямма,
„ Сальмъ.

Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить заблоговременно до начатія торга, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи, и надлежащіе залоги.

Г. Аренсбургъ, Окружное Управленіе, 17. Ноября 1869. № 1391. 3

Von der Arensburgschen Domainen Bezirks-Verwaltung wird hiermit bekannt gemacht, daß die im Arensburgschen Oeconomie-Bezirke belegenen **Obrockstücke** als:

1) Hellama-Krug.
2) Laisberg, Grandgruben-Krug,
„ Soela-Krug,
„ Peitze-Krug,
„ Fischfangberechtigung im Murriko Strand.
3) Torkenhof, Hofskrug,
„ Jamma-Krug,
„ Salm-Krug,

mittelst Torg und Peretorg am 17. und 20. Febr. 1870 Vormittags 12 Uhr zum 12-jährigen Pachtbesitz in Ausbot gestellt werden sollen; als weshalb etwaige Pachtliebhaber hiermit ersucht werden, sich unter Beibringung ihrer Standesbeweise und der gesetzlichen Saloggen mit schriftlichen Gesuchen zeitig hierselbst zu melden, so wie Einsicht in desfallsigen Bedingungen in der Canzlei dieser Verwaltung an den gewöhnlichen Sitzungstagen nehmen zu wollen.

Arensburg, den 17. November 1869. 3

Nr. 1391.

Sarema Kronomaade wallitsusse kohto polest saab teäda antud, et need, Sarema makonnas seisawad al nimmetud körtsit ning kallapüüdmisse koht, se on:

1) Hellama körts.
2) Leisimöisa Rihwaaugo körts,
„ Söela körts,
„ Peitse körts,
„ Kallapüüdminne Murriko rannas.
3) Torgomöisa körts,
„ Jammäja körts,
„ Salme körts,

auktsioni wisil 17. ja 20. Februari ku päewal 1870 aastal kel 12 lõuna aeal, kahheteistkümne aasta peäle rendi peäle wäljapakkutud sawad, ning saab keikidele, kes neid rentida tahtwad, teäda antud, et nemmad sedda aegsaste sesinnatse Kronomaade wallitsusse kohtule kirjade läbbi peawad teäda andma, üks kautsion sissemaksma, ning ommad suggusseisusse tunnistusse kirjad ettenäitma. Mil wisil need kohhad wäljapakkutud sawad wöiwad rendi-tahtjad iggal aeal sesinnatse kohtus teäda sada.

Kurresares, sel 17. Nowembril 1869 aastal.

Nr. 1391. 3

Соединенное присутствіе Псковскаго губернскаго правленія, казенной палаты и особаго о земскихъ повинностяхъ присутствія симъ объявляетъ, что въ губернскомъ правленіи имѣютъ быть произведены торги, на поставку въ 1870 году для Псковской арестантской роты гражданскаго вѣдомства аммуничныхъ вещей, а именно: сукна чернаго армейскаго 17 аршинъ, темно-зеленаго 93 арш., свѣтло-зеленаго 2 арш. $4^{24}/_{30}$ верш., холста рубашечнаго 4374 арш., подкладочнаго $1946\frac{1}{2}$ арш., равендука $881\frac{1}{2}$ арш., фламскаго полотна 54 арш., сапожнаго товару съ приборомъ и подметками для строевыхъ нижнихъ чиновъ 46 паръ, головокъ для цирюльника 2 пары, сапогъ для арестантовъ 600 паръ, рукавицъ кожанныхъ 444 пары, варегъ 222 пары, галуна серебрянаго армейскаго $10\frac{1}{2}$ арш., тесьмы бѣлой для отличія на погонахъ 1 арш. 14 верш. и 24 полушубка для нижнихъ чиновъ; почему желающіе принять означенный подрядъ могутъ явиться въ присутствіе правленія, къ торгамъ 9. Января 1870 года, съ надлежащими документами и залогами. Подробныя условія на поставку можно видѣть въ канцеляріи правленія въ присутственное время. № 8108. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по представленію Вышневолоцкаго уѣзднаго полицейскаго управленія, на удовлетвореніе долговъ: отставному фельдшеру Ефиму Грачеву по условію остальныхъ 47 руб., С.-Петербургскому купцу Федору Степанову по счету 26 руб. 50 коп. и публикаціонныхъ 22 руб. 62 коп., назначено во вторичную продажу имѣніе поручика Александра Григорьева Ратманова, состоящее Тверской губерніи, Вышневолоцкаго уѣзда 2. стана, заключающееся въ 4. части пустоши Дорки, въ коемъ состоитъ земли: пахатной 14 дес., сѣнокосной 750 с., подъ вырубленнымъ строевымъ и дровянымъ лѣсомъ 80 дес. 855 саж., подъ полуручьемъ 75 саж. подъ проселочною дорогою 720 саж. а всего 95 дес., оцѣненное въ 380 руб.

Продажа сія назначена въ Присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія на 26. Января 1870 года съ указанною чрезъ три дня переторжкою. При чемъ на основаніи 2090 ст. X т. части 2-й предъявляется, что сіи вторичные торгъ и переторжка будутъ послѣдніе окончательные. Желающіе могутъ разсматривать опись и бумаги до сей публикаціи и продажи относящіяся въ канцеляріи Правленія.

Октября 13. дня 1869 г. № 6751. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 2. Hälfte des Nov.-Monats 1869 wurden von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet.

Feuerschäden. Es brannten auf: im Wendenschen Kreise: am 20. Oct. unter dem Gute Schloß Erlaa aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Kalne Rahmulen-Gesindes mit einem Schaden von 500 Rbl. — In der Nacht auf den 3. Nov. unter dem Gute Ronneburg-Neuhof aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Wihstuz-Gesindes mit einem Schaden von 165 Rbl. — Im Dörptschen Kreise am 24. Oct. aus noch unbekannter Veranlassung unter dem Gute Haselau die Riege des Bauers Kangro Ado Ottas mit einem Schaden von 1200 Rbl.; — am 21. Nov. in Riga das Wohnhaus nebst Nebengebäude des Rigaschen Bürger-okladisten, Restaurateurs Johann Oscar Wunderlich. Der Werthbetrag des durch das Feuer geursachten Schadens ist zur Zeit noch nicht festgestellt, versichert waren die Immobilien nebst dem Mobiliar für 11,000 Rbl. — Im Walkschen Kreise am 24. Oct. unter dem Gute Alt-Schwaneburg aus noch unbekannter Veranlassung die Riege der Hoflage Blumenhof mit einem Schaden von 3747 Rbl. — Im Rigaschen Kreise: am 31. März unter dem Gute Bilderlingshof aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Spendel-Gesindes mit einem Schaden von 1000 Rbl.; — am 11. April unter dem Gute Borkowitz aus noch unbekannter Veranlassung ca. 4 Dessätinen Wald mit einem Schaden von 100 Rbl. — In der Nacht auf den 23. Nov. unter dem Gute Schliepenhof in Folge von Brandstiftung der Hoffeskrug nebst Klete mit einem Schaden von 1000 Rbl.; — am 20. Oct. unter dem Gute Fistehlen aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Kalne-Gesindes mit einem Schaden von 235 Rbl.; — am 1. Nov. unter dem Gute Engelhardtshof, wahrscheinlich in Folge von Unvorsichtigkeit, die Riege des Stender-Gesindes mit einem Schaden von 900 Rbl.; — am 3. Nov. unter dem Gute Adlamünde, wahrscheinlich in Folge der schlechten Beschaffenheit des Ofens, die Riege der Hoflage Seding mit einem Schaden von 885 Rbl. — Im Pernauschen Kreise: in der Nacht auf den 2. Nov. unter dem publ. Gute Torgel aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Bauers Tönnis Tamman mit einem Schaden von 327 Rbl. — Im Wolmarschen Kreise: am 17. April sind unter dem Gute Lahdenhof aus noch unbekannter Veranlassung ca. 4 Dessätinen Wald durch Feuer beschädigt worden, mit einem Schaden von 9 R. 50 Kop., indem das Feuer meistens nur das Gras zerstört hat, die Bäume und Sträucher dagegen ziemlich verschont geblieben sind; — am 5. Mai unter dem Gute Eichenangern im Walde ca. 65 Faden Brennholz aus noch unbekannter Veranlassung mit einem Schaden von ca. 32 R. 50 Kop. — In der Nacht auf den 17. Nov. unter dem Gute Lodenhof aus noch unbekannter Veranlassung der Keller der Hoflage Jungfernhof mit einem Schaden von 250 Rbl.

Epidemische Krankheiten. Zufolge Berichts der Medicinal-Abtheilung der Livl. Gouv.-Verwaltung vom 27. Nov. sind zu den auf den Gütern des Oeselschen Kreises Mafik, Neuenhof und Keskfer in Behandlung verbliebenen 26 Scharlachkranken hinzugekommen 28, genesen 20, gestorben 15, zum 16. Nov. in Behandlung verblieben 19 Kinder. An derselben Krankheit sind in Arensburg in der Zeit vom 18. August bis zum 16. Nov. erkrankt 93, genesen 62, gestorben 8 Kinder, in Behandlung verblieben 23. Vom 15. bis zum 25. Nov. sind im Rigaschen Kreise unter dem Gute Nurmis an den natürlichen Blattern erkrankt 13, genesen 12, gestorben 1 Kind.

Plötzliche und gewaltsame Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit ertranken: Im Walkschen Kreise: am 27. Oct. unter dem Gute Wiegandshof der 10-jährige Knabe Gust Tuppurit, indem er durch das Eis des dasigen Teiches brach, sowie dessen Schwester Anne, welche ihn retten wollte. Im Werroschen Kreise: am 8. Nov. unter dem Gute Sommerpahlen der Bauer Jahn Jürgens, indem er durch das Eis des dasigen Baches brach; — am 9. Nov. unter dem publ. Gute Heimadra im Bache Karrilatz die Bäuerin Ann Wattson; — am 15. Nov. im Wendenschen Kreise unter dem Gute Martzen im Ahronflusse der Bauer Peter Segleneek. Außerdem starben ganz plötzlich: Im Walkschen Kreise: in der Nacht auf den 11. Nov. unter dem Gute Homeln an Dunst der Bauer Gust Gunsiht. — Im Walk der zum Gute Neu-Nursi verzeichnete Bauer Mango Sarrit, welcher an dem Dache eines Hauses arbeitend von der Leiter fiel und sich tödtlich verletzte. — Im Wendenschen Kreise unter dem Gute Lubey der Bauer Jurre Tippain, welcher sich in Folge von Unvorsichtigkeit erschoß.

Gefundener Leichnam. Am 14. Nov. wurde im Rigaschen Patrimonialgebiete unter dem Gute Holmhof in der Aa der Leichnam des dasigen Bauers Peter Simon gefunden.

Selbstmord. Im Werroschen Kreise unter dem priv. Gute Korast hat sich am 13. Nov. in einem Anfalle von Melancholie die Bäuerin Marri Külm, 60 Jahre alt, erhängt.

Verletzung. In Riga ist am 17. Nov. dem auf dem Trödelmarkte handeltreibenden verabschiedeten Gemeinen Martin Leeping bei seiner Bude in Folge unvorsichtigen Lacens eines Pistols der Schuß losgegangen und hat dabei den zum Gute Oppekaln verzeichneten 17-jährigen Bauer Kahrl Jansohn in der linken Seite des Unterleibes verwundet.

Diebstähle. Im Laufe der 2. Hälfte des Nov.-Monats 1869 sind bei den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements 29 Diebstähle im Gesammtwerthe von 1338 R. 8 K. zur Anzeige gebracht und zwar ist gestohlen worden:

In Riga: am 9. Nov. dem Dr. Bornhaupt ein Pelz werth 120 Rbl.; — am 13. Nov. dem Beamten Carl Brenner ein Pelz werth 75 Rbl.; — am 15. Nov. dem Witebskischen Hebräer Berke Mekler für 70 Rbl. Butter; — am 16. Nov. dem preuß. Unterthan Carl Rige, der Dienstmagd Lawihse Lup und der Goldingenschen Okladistin Emilie Jankowsky Kleider werth 52 R.; — am 17. Nov. dem Unteroffizier Michail Jakowlew Kleider und Wäsche werth 80 Rbl.; — am 18. Nov. der preuß. Unterthanin Auguste Roß Kleider werth 76 Rbl. 50 K.; — am 18. Nov. der Rigaschen Okladistin Schneiderin Lukin 6 Schnüre Perlen werth 50 R.; — am 13. Nov. dem verabschiedeten Gemeinen Martin Lahs 70 R.; — am 20. Nov. vom Schiffe des Capitains Bode eine Kette werth 30 R.; — am 22. Nov. dem Rigaschen Okladisten Kaddik Kleider, ein Pelz und eine goldene Uhr nebst goldener Kette werth 214 R.; — am 20. Nov. dem temporär beurlaubten Gemeinen Martin Muschka ein Pelz und Paletot werth 70 R.; — am 25. Nov. den Rigaschen Zunftokladisten Johann Thomson und Wilhelm Martynow Hanf, Flachs, 3 Hühner und 1 Ente werth 58 Rbl. — In der Nacht auf den 26. Nov. dem Kaufmann Pfab verschiedene Sachen werth 39 R. 80 Kop. — In Pernau; am 26. Oct. dem Johnson ein Pelz werth 5 Rbl.; — am 30. Oct. dem Matrosen Endrikfohn Kleider werth 3 Rbl.; — am 4. Nov. dem Kaufmann Büttner Sachen für 67 R. 80 K.; — am 13. Nov. dem Jaan Pigo Branntwein für 1 Rbl.; — am 14. Nov. der Dienstmagd Anna Tam Kleider werth 2 R. 50 K.; — am 15. Nov. der Frau Henning verschiedene Kleider werth 50 R.; — am 18. Nov. dem Kaufmann Ehrenstreit Waaren für 10 Rbl.; — am 25. Nov. der Anna Bramman ein Schwein werth 6 R. — In Arensburg: am 1. Nov. der Barbara Kallas ein Paletot werth 4 Rbl. und dem Gerber Wildenberg Leder für 5 R. 60 K.; — am 10. Nov. dem Kaufmann Löwenberg verschiedene Sachen werth 1 Rbl. — In Dorpat: In der Nacht auf den 4. Nov. der Dienstmagd Marri Kilk Kleider werth 50 R. — In der Nacht auf den 5. Nov. dem Ans Nicks Kleider werth 26 Rbl. 83 Kop.; — am 5. Nov. dem Schuhmachergesellen Probst ein Paletot werth 20 R. — In der Nacht auf den 6. Nov. dem Schneider Simson Schweine- und Rindfleisch werth 25 Rbl. — In der Nacht auf den 12. Nov. dem Hausbesitzer Märt Lauck Kleider werth 55 Rbl.

Schifffahrt. Vom 16. Nov. bis zum 1. Dec. sind in den Rigaschen Hafen eingelaufen 24 Schiffe und zwar mit Waaren: 3 engl., 1 holl., 8 russ., 6 nordd. u. mit Ballast 2 engl., 1 norw., 2 russ. und 1 nordd. In derselben Zeit verließen den Hafen 48 Schiffe mit Waaren und zwar: 15 engl., 4 holl., 2 dän., 2 norw., 9 russ., 1 schwed. und 15 des nordd. Bundes. — Vom 1. bis zum 18. Nov. sind aus dem Pernauschen Hafen 6 Schiffe mit Waaren ausgelaufen und zwar: 4 nordd., 1 engl. und 1 russisches.

Witterungsbeobachtungen,
angestellt
um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

Datum	Barometerhöhe		Luft-Temperatur		Wind.		Atmosphäre
11. Dec.	30,10	Russ. Zoll	+ 1°	Reaumur	S. W.	gering.	Nebel.
12. „	29,68	„	0°	„	N. O.	„	bedeckt.
13. „	29,88	„	0°	„	N.	„	„
14. „	29,79	„	— 5°	„	N. O.	mittelmäss.	„
15. „	29,84	„	— 6°	„	N. O.	gering.	heiter.
16. „	29,98	„	— 7°	„	O.	„	bedeckt.
17. „	29,75	„	— 0°,8	„	S.	stark.	Schnee.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Angekommene Fremde.

Den 17. December 1869.

Stadt London. Frau Gräfin Lamsdorff, Hr. Stadt-Architekt Tietze, Hr. Kaufmann Herzfeldt von Mitau; Hr. Gutsbesitzer Constantin nebst Familie, Hr. Gutsbesitzer Lindwardt nebst Gemahlin aus Kurland; Hr. Kaufmann Calze aus dem Auslande; Hr. Durrach von Dünaburg; Hr. Collegien-Assessor v. Aspegren aus Livland.

St. Petersburger Hotel. Hr. Pastor Walther nebst Gemahlin aus Livland; Hr. Graf Komarowsky von Dünaburg; Frau Obristin Bratschkewitz, Fräulein Schultz von Schaulen; HH. Stud. Pohl und Böttcher von Dorpat.

Hotel Bellevue. HH. Gutsbesitzer Pohl 1. u. 2 von Jacobstadt; Hr. Kaufmann Amende aus Livland; Hr. Arrendator Pohl von Dünaburg.

Hotel Stadt Mitau. Hr. Kaufmann Goldberger, Hr. v. Montusch von Mitau; HH. Schepsky und Schitzky von Bauske; Hr. v. Engelbach aus Kurland.

Meinhardts Hotel. Hr. Arrendator Drewes aus Kurland; Hr. Rathsherr Feit von Schlock; Hr. Händler Böhning von Duderstadt; Hr. Kaufmann Adamsen von Goldingen.

Hotel Frankfurt a. M. Hr. v. Helmersen nebst Familie, Hr. Rings, Hr. Apping nebst Familie aus Livland; Hr. Hadalai, Frau Budo von St. Petersburg.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des zu Jürgensburg verzeichneten Adam Wepper d. d. 17. Mai 1869 Nr. 5922, giltig bis zum 23. April 1870.

Das B.-B. der Mitauschen Zunft-Okladistin Louise Schmel d. d. 13. Mai 1868 Nr. 4750, giltig bis zum 10. Mai 1869.

B.-B. der zum Gute Dahlen verzeichneten Greete Birfull d. d. 28. Sept. 1869 Nr. 8325.

B.-B. des zu Bauske verzeichneten Ebräers Schmul Abram Abramowitsch d. d. 1. Juli 1869 Nr. 1059, giltig bis zum 16. Dec. 1869.

Das der Soldaten-Wittwe Julie Semenowa vom Livländischen Collegio der allgemeinen Fürsorge unterm 15. November 1864 sub Nr. 465 ausgestellte Urlaubs-Billet.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 17. Декабря 1869.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)